

Prikaz knjige

“*Preformulacija i formulacija lekova: Praktičan vodič od potencijalne lekovite supstance do farmaceutskog oblika leka*” drugo izdanje, prvo izdanje na srpskom jeziku, izdavač Farmaceutski fakultet – Univerzitet u Beogradu, Beograd, 2012, ISBN 978-86-6273-009-1

U okviru projekta Tempus PQPharm 158897, ukazala se mogućnost da se na srpski jezik prevede i priredi jedno od izdanja aktuelne naučne i stručne literature iz oblasti farmaceutske tehnologije i industrijske farmacije. Razmatrajući dostupnu literaturu, kao i u razgovoru sa kolegama kako u Srbiji, tako i u inostranstvu, odlučile smo se za knjigu „*Pharmaceutical Preformulation and Formulation*”, urednika Marka Gibsona. Prvo izdanje knjige objavljeno je 2001. godine, a drugo izdanje 2009. godine. Autori knjige su iskusni stručnjaci zaposleni u istraživačkim laboratorijama farmaceutske industrije i univerzitetima Velike Britanije i Švedske. Namena knjige je, kako je navedeno u Predgovoru drugog izdanja, je „da posluži kao udžbenik u diplomskoj i posle diplomskoj nastavi iz industrijske farmacije i farmaceutske tehnologije”.

Knjiga, napisana u 14 poglavlja, može se posmatrati kroz tri celine:

- (1) odabir potencijalne lekovite supstance, tzv. leka kandidata, kao i značaju preformulacionih istraživanja u njihovom ranom razvoju i biofarmaceutskoj karakterizaciji;
- (2) razvoju i optimizaciji proizvoda, uz primenu aktuelne paradigme kvaliteta (eng. *Quality by Design*), međunarodnih smernica o farmaceutskom razvoju, upravljanju rizicima i sistemima kvaliteta (ICH Q8, ICH Q9, ICH Q10), kako bi se u razvoj proizvoda implementirali naučni principi i usaglasili sa savremenim regulatornim zahtevima;
- (3) poglavlja u kojima je opisan pristup formulaciji farmaceutskih oblika namenjenih za određene puteve primene (parenteralni preparati, preparati za inhalaciju, čvrsti farmaceutski oblici, preparati za oči, preparati za nos tipa vodenih rastvora i suspenzija, lokalna i transdermalna isporuka leka).

Prevođenje knjige, povereno vanrednim profesorima i docentima Katedre za farmaceutsku tehnologiju i kozmetologiju Farmaceutskog fakulteta u Beogradu, pokazalo se kao nimalo lak zadatak. Zahvaljući dugogodišnjem radu naših profesora, koji su obogatili srpski jezik mnogobrojnim terminima iz oblasti farmaceutske tehnologije i industrijske farmacije, na čemu im se ovom prilikom zahvaljujemo, bilo je moguće da ovo izdanje na srpskom jeziku ugleda svetlost dana. Ipak, bili smo mnogo puta prilikom prevođenja teksta u situaciji da zastanemo, zamislimo se i upitamo koji bi termin na srpskom jeziku bio odgovarajući. Iz tog razloga sa nestrpljenjem očekujemo komentare čitalaca ovog izdanja, u nadi da ćemo, zajedno, doprineti unapređenju stručne terminologije.

Urednice izdanja na srpskom jeziku

Svetlana Ibrić
Jelena Parojčić